

نموذج إقرار ذاتي بالمواطن الضريبي للأفراد - المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي
INDIVIDUAL TAX RESIDENCY SELF CERTIFICATION FORM
COMMON REPORTING STANDARD

Date التاريخ

Branch الفرع

Section I: Individual Details

القسم الأول: البيانات الشخصية

Customer No رقم العميل	Customer Name اسم العميل
Customer Nationality جنسية العميل	Date of Birth تاريخ الميلاد
Town or City of Birth بلدة أو مدينة الميلاد	Country of Birth دولة الميلاد
Are you a tax resident of a country other than Qatar? هل أنت خاضع للضريبة كمقيم في أي دولة أخرى غير قطر؟ (If YES, please complete Section II) (في حال الإجابة بـ "نعم"، يرجى إكمال القسم الثاني) (If NO, please proceed to Section III) (في حال الإجابة بـ "لا"، يرجى الانتقال إلى القسم الثالث) YES نعم ☐ NO لا ☐	

Section II: Individual Tax Residency

القسم الثاني: المواطن الضريبي للفرد

Please complete the following table indicating where the Account Holder is tax resident and the Account Holder's Taxpayer Identification Number (TIN) or functional equivalent for each country indicated. If a TIN is unavailable, provide the appropriate Reason A, B or C.

Reason A

The country where the Account Holder is liable to pay tax does not issue TINs to its residents

Reason B

The account holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

Reason C

No TIN is required (Select this reason only if the authorities of the country of tax residence entered above do not require the TIN to be disclosed)

يرجى استكمال الجدول التالي لتحديد المكان الذي يكون فيه صاحب الحساب خاضعاً للضريبة كمقيم في المواطن الضريبي مع ذكر رقم التعريف الضريبي TIN أو المكافئ الوظيفي له لصاحب الحساب في كل دولة يُشار إليها. وإذا لم يكن رقم التعريف الضريبي متوفراً، يرجى ذكر السبب الملائم (أ) أو (ب) أو (ج).

السبب (أ)

الدولة التي يعتبر صاحب الحساب مطالباً فيها بدفع الضريبة لا تُصدر أرقام تعريف ضريبية للمقيمين فيها

السبب (ب)

لا يمكن لصاحب الحساب الحصول على رقم تعريف ضريبي أو رقم مشابه (في حال اختيار هذا السبب، يرجى توضيح سبب عدم قدرته على الحصول على رقم تعريف ضريبي في الجدول أدناه)

السبب (ج)

لا حاجة لرقم تعريف ضريبي (يرجى اختيار هذا السبب فقط في حال كانت السلطات في الدولة المدرجة أعلاه كمواطن ضريبي لا تشترط الإفصاح عن رقم التعريف الضريبي)

دولة المواطن الضريبي* Country of Tax Residence*	رقم التعريف الضريبي Taxpayer Identification Number	إذا كان رقم التعريف الضريبي غير متوفر، فيرجى إدخال السبب (أ) أو (ب) أو (ج) If no TIN available enter Reason A, B or C	
1			١
2			٢
3			٣

* If the Account Holder is tax resident in more than three countries please use an additional form.

* إذا كان صاحب الحساب خاضعاً للضريبة كمقيم في أكثر من ثلاث دول، فيرجى استخدام نموذج إضافي.

If you have selected Reason B above please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN.

في حال اختيار السبب (ب) المذكور أعلاه، يرجى أن توضح في الخانات التالية سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم تعريف ضريبي.

1		١
2		٢
3		٣

نموذج إقرار ذاتي بالموطن الضريبي للأفراد - المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي
INDIVIDUAL TAX RESIDENCY SELF CERTIFICATION FORM
COMMON REPORTING STANDARD

Section III: Declarations and Signature

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with DOHA BANK setting out how DOHA BANK may use and share the information.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be reported to the tax authorities of the country in which this account(s) is/are maintained and exchanged with the tax authorities of the country, or countries, in which the Account Holder may be tax resident, pursuant to the intergovernmental agreements to exchange financial account information.

I certify that I am the Account Holder (or am authorised to sign for the Account Holder) in respect of all the account(s) to which this form relates.

I declare that all statements made in this declaration are correct and complete.

I undertake to advise DOHA BANK within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in this form, or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide DOHA BANK with a suitably updated self certification and declaration within 90 days of such change in circumstances.

القسم الثالث: الإقرارات والتوقيع

أدرك أن المعلومات والبيانات التي قُدمتها مغطاة وفقاً لكافة البنود الخاصة بالشروط والأحكام التي تحكم علاقة صاحب الحساب مع بنك الدوحة، والتي تبين كيف يمكن لبنك الدوحة استخدام المعلومات التي قُدمتها ومشاركتها.

وأقر بأن المعلومات الواردة في هذا النموذج والمعلومات المتعلقة بصاحب الحساب وأي حساب (حسابات) خاضعة للإبلاغ الضريبي يمكن الإبلاغ عنها للسلطات الضريبية في الدولة التي يتم فيها الاحتفاظ بهذا الحساب (الحسابات)، ومشاركتها مع السلطات الضريبية لدى الدولة أو الدول الأخرى التي يكون فيها صاحب الحساب مقيماً خاضعاً للضريبة وفقاً للاتفاقيات المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية.

وأقر بأنني صاحب الحساب (أو المفوض بالتوقيع نيابة عن صاحب الحساب) فيما يتعلق بالحساب/ كافة الحسابات التي يرتبط بها هذا النموذج.

كما أقر بأن كافة البيانات الواردة في هذا النموذج صحيحة وكاملة.

وأتعهد بإبلاغ بنك الدوحة خلال ٣٠ يوم بالمستجدات والظروف أيما كانت والتي من شأنها التأثير على وضع الموطن الضريبي للشخص المسمى في هذا النموذج، أو التي قد تجعل المعلومات والبيانات الواردة في هذا النموذج غير صحيحة. كما ألتزم بتزويد بنك الدوحة بإقرار ذاتي محدثاً أصولياً خلال ٩٠ يوم من تاريخ حدوث مثل تلك المستجدات والظروف.

توقيع العميل
Customer Signature

المفوض بالتوقيع في الفرع
Branch Authorised Signature

Notes:

1. TIN (including "functional equivalent"): The term "TIN" means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual and used to identify the individual for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification ("functional equivalent").

2. If the country of tax residency is United States of America (USA) reference can be made to FATCA Addendum to account opening form for TIN and other related information.

3. In case of Joint Accounts a separate self certification is required from each accountholder.

ملاحظات:

١. رقم التعريف الضريبي TIN (بما يشمل المكافئ الوظيفي له): يُقصد بهذا المصطلح رقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي له في ظل غياب رقم التعريف الضريبي، وهو عبارة عن مجموعة فريدة من الحروف أو الأرقام المخصصة من قبل الولاية القضائية للفرد والمستخدم لتعريف أو تحديد الفرد لأغراض تطبيق القوانين الضريبية في تلك الولاية القضائية. ويمكن الحصول على المزيد من المعلومات حول أرقام التعريف الضريبية المقبولة من خلال الرابط التالي:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

وجدير بالذكر أن بعض الولايات القضائية لا تُصدر رقم تعريف ضريبي، ولكن هذه الولايات القضائية غالباً ما تستخدم أرقام ذات مستوى أمني عالي مع قدر مكافئ من التعريف ("المكافئ الوظيفي").

٢. إذا كان الموطن الضريبي هو الولايات المتحدة الأمريكية، فيالإمكان الرجوع إلى ملحق "قانون الامتثال الضريبي الأمريكي على الحسابات الخارجية" (FATCA) المرفق بنموذج فتح الحساب للحصول على المعلومات المتعلقة برقم التعريف الضريبي والمعلومات الأخرى ذات الصلة.

٣. في حالة الحسابات المشتركة، يتعين على كل فرد مشترك في الحساب تعبئة إقرار ذاتي منفصل.